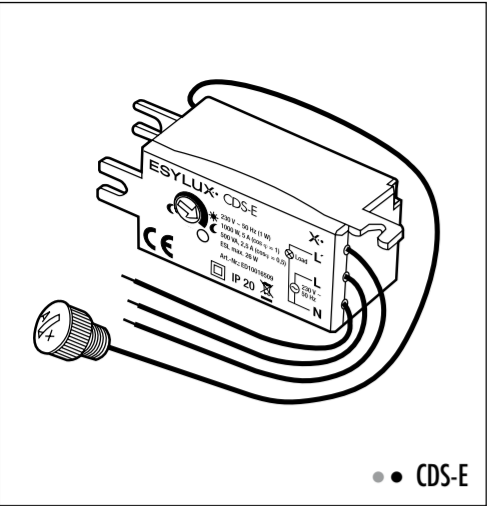


FI HÄMÄRÄKYTKIN	ES INTERRUPTOR CREPUSULAR
NO SKUMRINGSRELÉ	PT INTERRUPTOR CREPUSULAR
IT INTERRUTTORE CREPUSCOLARE	RU СУМЕРЧНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ



•• CDS-E

ESYLUX

www.esylux.com

FI • HÄMÄRÄKYTKIN

Onnittelemme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta toimitteen toiminta olisi taattua, lue tämä käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

1 • TURVAOHJEET

VAAROVAIKUTUS: **HUOMIO:** 230 V:n verkossa tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi maassa voimassa olevia asennusmääräyksiä/-normeja noudattaen. Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeissa kuvulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, siitä ei saa muokata tai maalaata, koska muolain vaariksi oikeudet takuuseen raukeavat. Laite on tarkastettava virkkaisten valrta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laiteita ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön.Jos on oletettavissa, että laitteen vararointa käyttöä ei voida taata, laite on otettava välittömästi käyttöä ja varmistettava tahattoman käytön varalta.

2 • KUVUUS

ESYLUX CDS-E on hämäräkytkin jälkiasennettavaksi ulkovalaisimiin ja haaroitusasioihin (fig. 1). Valoanturi mittaa ympäristön kirkkautta. Jos tämä alittaa asetetun valoarvon, CDS-E kytkee valaisimen automaattisesti päälle ja jälleen pois päältä, kun ympäristön kirkkaus jälleen ylittää tämän valoarvon.

3 • ASENNUS / LIITÄNTÄ

Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä. Kun valaisimeen asennetaan hämäräkytkin, on varmistettava, ettei valaisimen kontaktointilukkoa ja suojalaukukusta muuteta. Oman valovoimakutsun välttämiseksi valoanturi on asennettava mahdollisuuksien mukaan lampunpiilimen alapuolelle (fig. 2).

OHJE: Valoanturin johtoa ei saa pidentää.

Poraa koteloon Ø 12 mm:n reikä (fig. 3). Kiinnitä valoanturi valaissa esitellyllä tavalla (fig. 4). Asenna teho-osa valaisinkotelon mahdollisimman etäällä lampusta. Käytä tähän asennusosia tai mukana tulevaa liimatyyntyä (fig. 5).

OHJE: Kun CDS-E asennetaan suljettuun valaisimeen, tulee käyttää ainoastaan kork. 40 W:n lampuja. Suurempi teho johtaa korkeampiin lämpötiloihin, mikä voi yllä 70 °C:ssa johdos CDS-E:n vaurioitii. Lämpötiloimittelu käyttöympäritte-alue.

Liitä hämäräkytkimen liitäntäjohto liitäntäkaavion mukaisesti (fig. 6). Kosketussytyksien on oltava varmistettu asennuksen suorittamisen jälkeen.

4 • KÄYTTÖOHJOT JA ASEIUS

Kytke verkkojännite päälle. Kiertokytkimellä voidaan nyt asettaa haluttu valoarvo. Punainen LED toimii tällöin asetusapuna (fig. 7). Kun haluttu kytkentäajankohta (esim. hämärän tullen) on saavutettu, kierreä kiertokytkintä hitaasti ”kruusymbolin” suuntaan, kunnes punainen LED palaa. Nyt asetettu valoarvo vastaa todellista ympäristön kirkkautta ja CDS-E on säädetty.

OHJE: Huomaa, että liitetty valaistus kytkettyy päälle aikavälillä, vasta n. 60 s jälkeen LED:n syyttymisen jälkeen. N. 60 sekunnin aikaväliseen avulla vältetään esim. auton ajovalojen lyhytkaiksen heijastuminen tai tumman pilven aiheuttama tahontaka kytkentymistä.

5 • KÄYTTÄÖNOLLISSIA VINKKEJÄ

Esiintyy valaisuksen viikunta PÄÄLLE/POIS. Aina valaisimen rakenteesta ja materiaalista riippuen sekä vaalealle seinälle asentamisesta johtuen voi esiintyä oman valon vaikutusta. Vaihda tässä tapauksessa kirkas suojan mukana toimitettuun kulmakappaleeseen (fig. 8). Kohdistä kulmakappale niin, että aukkon pääsee riittävästi päivänvaloa.

OHJE: Varmista, ettei valoanturin osu vierasmaala. (esim. viereinen valaistus / katvalot).

6 • ESYLUX-YALMISTAJATAKUU

ESYLUX-tuotteet on tarkastettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja valmistettu erittäin huolella. Takuun myöntäjä, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (Saksalla) tai vastaava maassasi toimiva ESYLUX-jakelija (täydellinen luettelo löytyy osoitteesta www.esylux.com) antaa ESYLUX-laitteiden valmistus- ja materiaalivirheilte takuun kolmen vuoden ajaksi valmistusvirheistä/keskeistä lukien. Tämä takuu on voimassa laitteen myyntä- ja koskevista läikäiteistäsi oikeuksista riippumatta. Takuu ei koske luonnollista kulumista, ympäristövaikutusten tai kulutusvaurioiden aiheuttamia muutoksia/häiriöitä tai vaurioita, jotka ovat syntyneet käytöshöhen, huolto-ohjeen noudattamatta jättämisestä ja/tai muusta kuin asianmukaisesta asennuksesta. Takuu ei koske mukana tulevia paristoja, lampuja ja akkuja. Takuu voidaan myöntää vain, kun muuttamaton laite lähetetään yhdessä laskun/kassakuitin kanssa riittävästi postimerkeillä varustettuna ja riittävästi pakatuna tuon myöntäjälle välittömästi puutteen havaitsemisen jälkeen. Kun takuuvaaide on oikeutettu, takuun myöntäjä korjaa tai vaihtaa laitteen kohtuullisen ajan kulussa oman valintansa mukaan. Takuu ei kata laajempia vaatimuksia, takuun myöntäjä ei erityisesti vastaa laitteen viherhellisyysnäköistä aiheutuneista vahingoista. Jos takuuvaaide ei ole oikeutettu (esim. takuuaika on kulunut umpeen tai viat eivät kuulu takuun piiriin), takuun myöntäjä voi yrittää korjata laitteen puolestasi edullisesti laskua vastaan.

FIG. • PNC.1

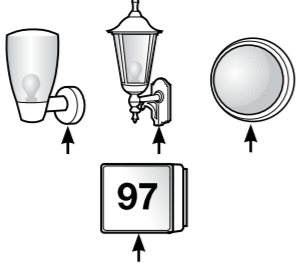


FIG. • PNC.2

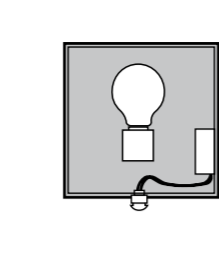


FIG. • PNC.3

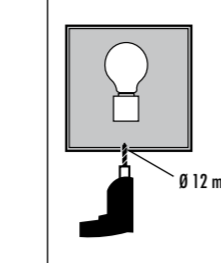


FIG. • PNC.4

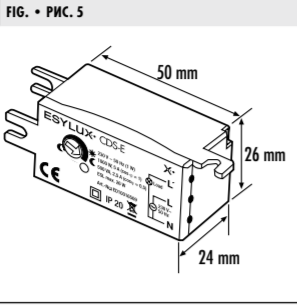
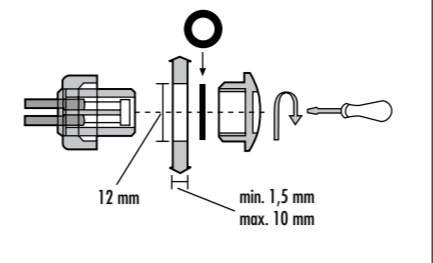


FIG. • PNC.6

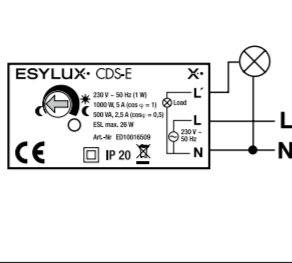


FIG. • PNC.7

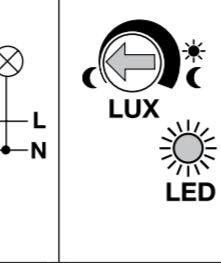
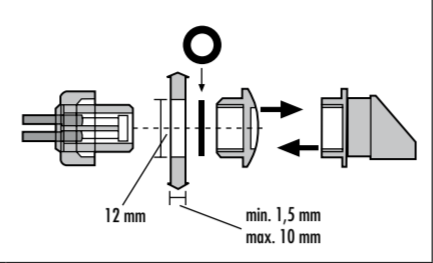


FIG. • PNC.8



Oikeus tekstin ja optiän muutuksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään. Ajankohtaisia tietoja tuotteesta löytyy aino ESYLUX-kotisivulta • Med forbehold om retten til tekniske og utseendemessige endringer uten forvarsel. Aktuell informasjon om produktet finner du alltid på ESYLUX hjemmesiden • Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso. Per ulteriori informazioni su questo prodotto, consultate il sito Internet ESYLUX • Reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso. Encontrará más información actualizada sobre este producto en la página web de ESYLUX • Reservamos-nos o direito de efectuar alterações técnicas e ópticas sem pré-aviso. Para informações actualizadas sobre o produto consulte a página do Internet ESYLUX • Технические характеристики и оформление могут быть изменены без предварительного уведомления. Актуальные сведения об этом продукте вы можете узнать, посетив домашнюю страницу ESYLUX.

NO • SKUMRINGSRELÉ

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette høykvalitative ESYLUX-produktet. For å forsikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

1 • SIKKERHETSANVISNINGER

RESPEKT: Arbeid ved 230 V nettpenning skal kun utføres av autorisert personell, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges. Nettpenningen skal koples fra for produktet monteres.

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer, modifikasjoner eller løsløkkeringer skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller. Kontroller om detektoren er skadet når du pakker den ut. Detektoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade. Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks settes ut av drift og sikres mot utilsikket bruk.

2 • BESKRIVELSE

ESYLUX CDS-E er et skumringsrelé for ettermontering i utendørslyslarmaturer og fordelingskretslager (fig. 1). En lysensor registrerer lysstyrken i omgivelsene. Underskriver lysstyrken den innstilte lysverdien, slår CDS-E lysarmaturen automatisk på eller av når lysstyrken i omgivelsene igjen overskrider denne terskelverdien.

3 • INSTALLASJON / MONTERING / TILKOPLING

Nettspenningen skal koples fra før produktet monteres. Det er viktig å passe på at man ikke endrer kablingstype eller -klasse ved ettermontering av skumringsreléet. For å unngå selvskadevirkning må lyssensoren monteres så langt under lysarmaturen som mulig (fig. 2).

MERK! Lysensorens ledning må ikke forlenges.

Bor et hull med Ø 12 mm i kabinettet (fig. 3). Fest lyssensoren som vist på figuren (fig. 4). Monter effektivt med størst mulig avstand til lyskilden i kabinettet. Bruk monteringslaskene eller klebeputen som fulgte med (fig. 5).

MERK! Når CDS-E monteres i lukkede lysarmaturer, bør det kun brukes lyskilder med maks. 40 W. Høyere effekt fører til høyere temperaturer og kan ødelegge CDS-E ved temperaturer over 70 °C. Respekter det angitte temperaturområdet.

Skumringsreléets tilkoplingsledninger må koples til i henhold til kopleingskemaet (fig. 6). Berøringsbeskyttelsen må kontrolleres etter riktig ettermontering.

4 • START OG INNSTILLINGER

Kople inn nettspenningen. Nå kan ønsket lysverdi stilles inn med potensiometeret. Den røde LED-en fungerer som innstillingshjelp (fig. 7). Når ønsket innkoplingspunkt er nådd (f.eks. skumring), dreies potensiometeret sakte i retning av månesympollet til den røde LED-en lyser. Nå samsvarer den innstilte lysverdien med den faktiske lysstyrken i omgivelsene, og CDS-E er justert.

MERK! Var oppmerksom på at den tilkoblede belysningen slås på med tidsforsinkelse først cirka 60 sekunder etter at LED-en begynner å lyse. Innkopplingsforsinkelsen er cirka 60 sekunder gjor at utslisket inn- og et koplign. For eksempel på grunn av kortvarig stråling fra en bilyskaster eller skyggelegging fra en mørk sky, forhindres.

5 • PRAKTISKE TIPS

PÅ/AV-blinking

Det kan forekomme selvskadevirkning alt etter armaturens konstruksjonstype og materiale og ved montasje på en klar vegg. Du må da bytte ut den lyse kappen med vedlagte vinkestykke (fig. 8). Du må installere vinkestykket slik at det kommer nok dagslys inn gjennom åpningen.

MERK! Pass på at det ikke kommer eksternt lys på lyssensoren. (For eksempel lys hos naboer/gatebelysning)

6 • ESYLUX PRODUKTGARANTI

ESYLUX-produktene er testet etter gjeldende forskrifter og produsert med største nøyaktighet. Garantigiver, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Tyskland) og ESYLUX-distributøren i ditt hjemland (du finner en fullstendig oversett på www.esylux.com) gir deg tre års garanti på produktets/ materialet på ESYLUX-produkter fra og med produksjonsdato. Denne garantien gjelder uavhengig av dine rettigheter etter loven overfor forhandleren av produktet. Garantien omfatter ikke normal slitasje, forandringer/feil på grunn av påvirkninger fra omgivelsene eller transportkader, og heller ikke skader som har oppstått som følge av at bruksanvisningen eller vedlikeholdsanvisningen ikke har blitt fulgt, og/eller ukorrekt installasjon. Medfølgende batterier, lyskilder og oppladbare batterier omfattes ikke av garantien. Garantien gjelder kun i tilfeller der produktet sendes tilbake i opprinnelig tilstand, når mangelen er oppdaget. Regning/kvittering legges ved, samt en kort, skriftlig feilbeskrivelse. Produktet sendes med tilstrekkelig porto og innpakket til garantigiver. Innvilges krav overfor garantien, kommer garantigiver til å ubedre eller skifte ut produktet etter egen vurdering og innen rimelig tid. Garantien omfatter ikke mer omfattende krav, spesielt er garantigiver ikke ansvarlig for skader som skyldes produktets mangler. Dersom krav overfor garantien ikke innvilges (for eksempel når garantiidnen er ulept eller ved mangler som ikke dekkes av garantien), kan garantigiver forsøke å reparere produktet til en rimelig pris.

IT • INTERRUTTORE CREPUSCOLARE

Congratularsi per l’acquisto di questo prodotto ESYLUX di elevata qualità. Per garantirne un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l’uso e di conservarle per un’eventuale consultazione successiva.

1 • INDICAZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: I lavori eseguiti sulla linea a 230 V devono essere svolti solo da personale specializzato autorizzato nel rispetto delle disposizioni/norme di installazione locali. Prima di eseguire il montaggio del prodotto è necessario togliere alimentazione.

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo conforme (come descritto nelle istruzioni per l’uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature, diversamente la garanzia verrà annullata. Subito dopo il disimballa, controllare che l’apparecchiatura sia priva di danni. In caso di danni, non mettere in funzione l’apparecchiatura. Se si suppone che non sia possibile garantire un funzionamento sicuro dell’apparecchiatura, è necessario metterla immediatamente fuori servizio e proteggerla da un azionamento involontario.

El producto es destinado solo a un utilizzo conforme (como descrito nelle istruzioni per l’uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature, diversamente la garanzia verrà annullata. Subito dopo il disimballa, controllare che l’apparecchiatura sia priva di danni. In caso di danni, non mettere in funzione l’apparecchiatura. Se si suppone che non sia possibile garantire un funzionamento sicuro dell’apparecchiatura, è necessario metterla immediatamente fuori servizio e proteggerla da un azionamento involontario.

ES • INTERRUPTOR CREPUSULAR

Los felicitamos por la compra de este producto de calidad cualitativamente alta. Para garantizar un funcionamiento correcto, lea por favor detenidamente estas instrucciones de uso y guárdelas bien para una eventual relectura posterior.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: Los trabajos en la red de 230V solo lo podrá realizar personal técnico autorizado teniendo en cuenta las normativas /prescripciones habituales del país de destino. Previo montaje del producto se ha de desconectar la tensión de red.

El producto ha sido diseñado exclusivamente para su utilización correcta (conforme a lo descrito en las instrucciones de uso). No se deben realizar cambios, modificaciones o pintadas ya que perdería cualquier derecho a la garantía. Una vez desembalado comprobar de inmediato si el aparato presenta daños. En caso de daños no deberá poner en ningún caso el aparato en funcionamiento. Si se presupone que no se puede garantizar un funcionamiento sin riesgo del aparato, se deberá poner fuera de servicio de inmediato y asegurarlo contra un funcionamiento involuntario.

2 • DESCRIZIONE

ESYLUX CDS-E è un interruttore crepuscolare per il montaggio in lampade esterne e scatole di derivazione esistenti (fig. 1). Un fotosensore rileva la luminosità dell’ambiente. Se questa scende sotto il valore di luminosità impostato, l’interruttore CDS-E accende la luce automaticamente, che spengerà automaticamente quando la luminosità dell’ambiente supera di nuovo tale valore di soglia.

3 • INSTALLAZIONE / MONTAGGIO / COLLEGAMENTO

Prima di eseguire il montaggio del prodotto è necessario togliere alimentazione. Per l’installazione dell’interruttore crepuscolare in una lampada esistente occorre accertarsi che il grado di protezione e la classe di protezione della lampada non venga modificato. Per evitare l’influenza della luce propria, il fotosensore deve essere montato il più possibile sotto il portalampeada (fig. 2).

SUGGERIMENTO: Il cavo del fotosensore non può essere allungato.

Praticare un foro di Ø 12 mm nella scatola (fig. 3). Fissare il fotosensore come indicato (fig. 4). Montare la sezione di potenza alla massima distanza possibile dalla lampada nella scatola della lampada. A tale scopo utilizzare le linguette di montaggio o l’adesivo in dotazione (fig. 5).

SUGGERIMENTO: In caso di montaggio dell’interruttore CDS-E in lampade chiuse, si potranno usare solo lampade da 40 W max. Una potenza più alta comporta un aumento della temperatura, ma una temperatura oltre i 70 °C può causare la distruzione dell’interruttore CDS-E. Tenere presente l’intervallo della temperatura di esercizio indicato.

Collegare i cavi dell’interruttore crepuscolare conformemente allo schema dei collegamenti (fig. 6). Una corretta installazione dovrà garantire anche la protezione contro il contatto accidentale.

4 • MESSA IN FUNZIONE E REGOLAZIONE

Fornire alimentazione. Con il potenziometro è possibile impostare il valore di luminosità desiderato. Il LED rosso viene qui utilizzato come ausilio per la regolazione (fig. 7). Quando si raggiunge il momento desiderato per l’accensione (ad es., crepuscolo), ruotare lentamente il potenziometro in direzione del „simbolo della luna” finché si accende il LED rosso. A questo punto il valore di luminosità impostato corrisponde alla reale luminosità dell’ambiente e l’interruttore CDS-E è regolato.

SUGGERIMENTO: tenere presente che l’illuminazione si accende in modo temporizzato solo per 60 sec. circa, dopo l’accensione del LED. Con il ritardo all’accensione di circa 60 sec. si evita un’attivazione indesiderata che può essere provocata ad es., da un breve irraggiamento dei fari di un’automobile o da una nube scura.

5 • SUGGERIMENTI PRATICI

Lampaggio (ACCENSIONE/SPENGNIMENTO) dell’illuminazione. A seconda del tipo di installazione e del materiale della lampada nonché in caso di montaggio su una parete chiara può esservi un’influsso della luce propria. In questo caso, sostituire la caloria chiara con l’angolare fornito in dotazione (fig. 8). Allineare l’angolare in modo che nell’apertura penetri una quantità di luce sufficiente.

SUGGERIMENTO: fare attenzione che nessuna luce esterna penetri nel fotosensore (ad es., illuminazione limitrofa/illuminazione strada)

6 • GARANZIA DEL PRODUTTORE ESYLUX

I prodotti ESYLUX sono omologati secondo le norme vigenti e realizzati con la massima cura. Il garante, ESYLUX Deutschland GmbH, casella postale 1840, D-22908 Ahrensburg (per Germania), oppure il distributore ESYLUX locale (per un elenco completo dei distributori, consultare il sito Web www.esylux.com), stipula un contratto di garanzia della durata di tre anni a partire dalla data di acquisto contro difetti di produzione o di materiale dei dispositivi ESYLUX. La presente garanzia sussiste indipendentemente dai diritti legali del cliente nei confronti del rivenditore del dispositivo. La garanzia non copre l’usura normale, variazioni o disturbi causati da interferenze ambientali o danni di trasporto, nonché danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni d’uso e manutenzione e/o a un’installazione non appropriata. Le batterie, le lampadine e le batterie ricaricabili fornite sono escluse dalla garanzia. La garanzia è valida solo nel caso in cui il dispositivo, non modificato, venga immediatamente spedito al produttore, correttamente affrancato e imballato, accompagnato dalla fattura o dallo scontrino fiscale e da una breve descrizione del difetto. In caso di richiesta giustificata di intervento in garanzia, il produttore dovrà provvedere alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo nei tempi previsti. La copertura non prevede altri tipi di garanzia o estensione dei diritti; in particolare il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da imperfezioni del dispositivo. Qualora la richiesta di intervento in garanzia non fosse giustificata (ad esempio dopo decorrenza del periodo di validità della garanzia o per danni non coperti da quest’ultima), il produttore può provvedere alla riparazione del dispositivo a un prezzo conveniente con fatturazione a carico del cliente.

• TEKNIKSET TIEDOT • TÉCNISKE DATA • DATI TECNICI • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • DADOS TÉCNICOS • ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

VERKÖJÄMÄNTE NETTSPENNING ALIMENTAZIONE	230 V – 50 Hz 230 V – 50 Hz	TENSIÓN DE RED TENSÃO DE REDE НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОСЕТИ	
VALOANTURI N. LYSVERDI CA. VALORE DI LUMINOSITÀ	5 - 300 lux 5 - 300 lux circa 5 - 300 lux	aprox. 5 - 300 lux aprox. 5 - 300 lux приблизительно 5 - 300 lux	VALOR DE ILUMINACIÓN VALOR DE LUZ УРОВЕНЬ ОСВЕЩЕННОСТИ
PÄÄLLE-/POISKYTKENTÄVIIVE INA./TYPKOPPLINGSFORSINKELSE RITARDO ALL’ACCENSIONE/SPENGNIMENTO	60 sekunda 60 sekunder circa 60 sec.	aprox. 60 s aprox. 60 sec. около 60 sec.	TEMPORIZACIÓN DE RETARDO A LA CONEXIÓN/DESCONEXIÓN RETAGOAMENTO DE LIGACÃO/DESCONEXÃO ЗАДЕРЖКА ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ
KYTKENTÄHOI BRYTEREFFEKT POTENZA DI COMMUTAZIONE	1000 W, 5 A, cos φ = 1 / 1000 Вт, 5 А, cos φ = 1	1000 W, 2,5 A, cos φ = 0,5 / 1000 Вт, 2,5 А, cos φ = 0,5	POTENCIA DE RUPTURA POTÊNCIA РАЗРЫВНАЯ МОЩНОСТЬ
KÄYTTÖLÄMPÖTILA-ALUE DRIFTTEMPERATUROMRÅDE TEMPERATURA DI ESERCIZIO		-25 °C – +70 °C	RANGO DE TEMPERATURA DE SERVIÇO FAIXA DE TEMPERATURA OPERACIONAL ДИАПАЗОН РАБОЧЕЙ ТЕМПЕРАТУР
KOTELOINTILUOKKA KAPPLINGSKLASSE GRADO DI PROTEZIONE	Teho-osa IP20, anturiosuojus IP44 Kapslikskali IP 20, sensorkapsling IP 44 azione di potenza IP 20, Capertura sensore IP 44	Unidad de potencia IP 20, cubierta del sensor IP 44 Circuito de corrente IP 20, cobertura do sensor IP 44 Соединя часть IP 20, экран датчика IP 44	ÍNDICE DE PROTECCIÓN TIPO DE PROTECCIÓN СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ
SUOJAUSLUOKKA KAPPLINGSKLASSE CLASSE DI PROTEZIONE		II	CLASSE DE PROTECCIÓN CLASSE DE PROTECCIÓN КЛАСС ЗАЩИТЫ
VÄRI FARGE COLORE	valkoinen, lähes kuin RAL 9010 hvit, like RAL 9010 bianco, simile al RAL 9010	blanco, similar a RAL 9010 branco, semelhante RAL 9010 белый, по цветовой гамме близок к RAL 9010	COLOR CORES ЦВЕТ

PT • INTERRUPTOR CREPUSULAR

Damos-lhe os parabéns pela compra deste produto de elevada qualidade da ESYLUX. De forma a garantir um funcionamento correcto, recomendamos a leitura atenta deste manual de operação e a sua conservação para futura consulta.

1 • INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO: Os trabalhos em rede de 230 V só podem ser efectuados por técnicos autorizados, respeitando as normas/prescrições de instalação nacionais. Desligar a tensão de rede antes da montagem do produto.

O produto foi concebido para uma utilização adequada (como descrito no manual de operação). Alterações, modificações ou pinturas não devem ser efectuadas, sob risco de perda de quaisquer direitos a garantia. Depois de se retirar o aparelho da embalagem, deve verificar-se se existem danos no mesmo. Em caso de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento. Se houver a suspeita de que não pode ser garantido o funcionamento seguro do aparelho, este deve ser desligado imediatamente e protegido contra uma ligação inadvertida.

O produto foi desenvolvido exclusivamente para a utilização correcta (conforme a lo descrito em las instrucciones de uso). No se deben realizar cambios, modificaciones o pintadas ya que perdería cualquier derecho a la garantía. Una vez desembalado comprobar de inmediato si el aparato presenta daños. En caso de daños, no deberá poner fuera de servicio de inmediato y asegurarlo contra un funcionamiento involuntario.

RU • СУМЕРЧНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Поздравляем с приобретением высококачественного продукта ESYLUX. Для того чтобы обеспечить безупречную работу продукта, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации и храните его, чтобы при необходимости перепечатать его в дальнейшем.

1 • УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Работа в сети 230 В должна осуществляться исключительно уполномоченным специалистом с учетом общепринятых местных предписаний и норм относительно установки. Перед монтажом продукта необходимо отключить сетевое напряжение.

O produto foi concebido para uma utilização adequada (como descrito no manual de operação). Alterações, modificações ou pinturas não devem ser efectuadas, sob risco de perda de quaisquer direitos a garantia. Depois de se retirar o aparelho da embalagem, deve verificar-se se existem danos no mesmo. Em caso de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento. Se houver a suspeita de que não pode ser garantido o funcionamento seguro do aparelho, este deve ser desligado imediatamente e protegido contra uma ligação inadvertida.

2 • DESCRIPCIÓN

El ESYLUX CDS-E es un interruptor crepuscular para un montaje posterior em lámparas exteriores e caixas de derivación (fig. 1). A luminosidade do ambiente é registada por um sensor de luz. Se esta for inferior ao valor de luminosidade definido, o CDS-E liga e volta a desligar as lâmpadas automaticamente, quando a luminosidade do ambiente voltar a ultrapassar este valor limite.

3 • INSTALACIÓN / MONTAJE / CONEXIÓN

Previo montaje del producto se ha de desconectar la tensión de red. Al instalar el interruptor crepuscular en una lámpara, se deberá garantizar de que no varíe el índice de protección y la clase de protección de la lámpara. Para evitar influencias por luz propia, deberá montarse el sensor de luz dentro de lo posible por debajo del zócalo de la lámpara (fig. 2).

OBSERVACIÓN: La linea de alimentación del sensor de luz no deberá prolongarse.

Taladre un orificio de Ø 12 mm en la carcasa (fig. 3). Sujetar el sensor de luz conforme a la figura (fig. 4). Montar la unidad de potencia a la distancia máx., posible respecto a la bombilla en la carcasa de la lámpara. Utilice para ello las pestañas de montaje o el pad adhesivo adjunto (fig. 5).

OBSERVACIÓN: Cuando se realiza el montaje del CDS-E en lámparas cerradas, deberá utilizr únicamente bombillas de hasta un máx. de 40 W. Potencias superiores produce temperaturas más elevadas pudiendo destruir el CDS-E si supera los 70 °C. Tenga en cuenta el rango de temperatura de servicio indicado.

Conectar las líneas de conexión del interruptor crepuscular conforme al esquema de conexonado (fig. 6). Después de instalar deberá estar garantizada la protección contra contacto accidental.

4 • PUESTA EN SERVICIO Y AJUSTE

Conectar la tensión de red. Por medio del potenciómetro se puede ajustar el valor de luz deseado. El LED rojo sirve en este caso como auxiliar de ajuste (fig. 7). Una vez alcanzado el instante de encendido deseado (p. ej. crepúsculo), girar el potenciómetro lentamente en dirección al „símbolo de la luna” hasta que se encienda el LED rojo. El valor luminoso ajustado corresponde ahora a la luminosidad ambiental real y el CDS-E queda ajustado.

OBSERVACIÓN: Tenga en cuenta que el alumbrado conectado se encen derá con una temporización retardada de unos 60 s aprox. después de que brille el LED. Por medio del retardo de conmutación de aprox. 60 s, se evita que se produzca una conmutación no deseada, p. ej. enfoque de corta duración a causa de los faros del coche o el disparado por una nube oscura.

5 • CONSELHOS PRÁTICOS

Pargado práctico (ON/OFF) del alumbrado. Según la clase constructiva y el material de la lámpara así como al realizar el montaje sobre una pared clara, pueden producirse influencias por la luz propia. En tal caso también la caperuzca clara por la pieza angular adjunta (fig. 8). Alinear la pieza angular de modo que penetre suficiente luz diurna por el hueco.

OBSERVACIÓN: Preste atención de que no incida luz externa sobre el sensor de luz. (p. ej. alumbrado del vecindario/alumbrado de la calle)

6 • GARANTÍA DE FABRICANTE ESYLUX